

༄༅། །ས་སྐྱའི་རྩ་བ་རྒྱུད་སྣ་མ་དང་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་
ཚོས་སྐྱོང་རྣམས་ལ་གསོལ་འདེབས།

**A Prayer to the Root and Lineage Masters
and the Assembly of the Yidam, Ḍākinīs, and
Dharma Protectors of the Sakya Lineage**

Jamyang Khyentse Wangpo



KHYENTSE VISION
PROJECT

sa skya'i rtsa brgyud bla ma dang yi dam mkha' 'gro chos skyong rnams la gsol 'debs

B208

Kabum, vol. 1 (ka), 488.1–488.3, Dzongsar 2014.

Translated by Abraham Ta-Quan. Previously published by [Lotsawa House](#) in 2020. Revised and edited for Khyentse Vision Project.

First Published 2023

Version 1

Generated from KVP's reading room on 18-Jul-2025

Khyentse Vision Project: Translating the Works of
Jamyang Khyentse Wangpo

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](#).

CONTENTS

INTRODUCTION	1
A PRAYER TO THE SAKYA LINEAGE	3
NOTES	5
GLOSSARY	7

TRANSLATOR'S INTRODUCTION

In this devotional and pithy prayer,¹ Jamyang Khyentse Wangpo invokes the various root and lineage masters, the main archetype deity (*yidam*) Hevajra,² and the ḍākinīs and dharmapālas of the Sakya lineage, in order to receive their protection and blessing.

ས་སྐྱའི་རྩ་བརྒྱུད་སླ་མ་ལ་གསོལ་འདེབས།

A Prayer to the Sakya Root and Lineage Masters

འཇམ་མགོན་ས་སྐྱའི་རྩ་བརྒྱུད་སླ་མ་དང་།

jam gön sa kyé tsa gyü la ma dang

Gentle protectors, the root and lineage Sakya masters,

ཡི་དམ་སྙིང་པོ་དཔལ་ལྷན་གྱི་རོ་རྗེ།

yi dam nying po pal den kyé dor jé

Glorious Hevajra, the most central yidam deity,

མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོང་ནོར་ལྷའི་ཚོགས་རྣམས་ལ།

khan dro chö kyong nor lhé tsok nam la

And the assembly of ḍākinīs, dharma protectors, and wealth deities,

གུས་པས་གསོལ་འདེབས་ཡེ་ཤེས་སྣོན་གྱིས་གཟིགས།

gü pé söl deb yé shé chen gyi zik

With devotion I pray to you—look upon me with eyes of wisdom!

བདག་དང་བདག་གི་འབྲེལ་ཚད་ཡིད་ཅན་རྣམས།

dak dang dak gi drel tsé yi chen nam

May I and all those sentient beings who are connected with me

ཚེ་འདིར་ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྩོགས་འཕེལ།།

tsé dir tsé ring né mé nyam tok pel

Live long, be free of illness, increase in realization and experience in this life,

ཕྱི་མ་བདེ་ཅན་དག་པའི་ཞིང་སྐྱེས་ནས།།

chi ma dé chen dak pé zhing kyé né

And take rebirth in the pure land of Great Bliss in the next.

འམས་གསུམ་འགྲོ་ཀུན་འདེན་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས།།

kham sum dro kün dren par jin gyi lob

Bless us so that we can guide all beings of the three realms.

Jamyang Khyentse Wangpo composed this prayer.

NOTES

1. Note that the title of this translation varies slightly from that of the earlier translation published by Lotsawa House (cf. *Prayer to Root and Lineage Masters, and the Assembly of Deity, Ḍākinīs and Dharmaprotectors of the Sakya Lineage*).
2. The *Hevajra Tantra* was first translated into Tibetan by Drogmi Śākya Yeshe ('brog mi lo tsA ba shAkya ye shes, 992–1072), whose work greatly inspired the Sakya school. This tantra serves as the basis for the central teaching of Lamdre. See Alexander Gardner, *The Life of Jamgon Kongtrul the Great* (Boulder: Shambhala, 2019), 65.

GLOSSARY

archetype deity

ཡི་དམ། • *yi dam* • iṣṭadevatā

Literally, “cherished deity.” The yidam is included in the “Three Roots,” along with the guru and protectors, as the enlightened being with whom one shares special alignment and who serves as the focus of meditation.

Great Bliss

བདེ་བ་ཅན། • *bde ba can* • sukhāvatī

The pure land of Sukhāvatī is the buddha field of Amitābha. For a description, see the *Āryasukhāvatīvyūha Sūtra* (84000).

Hevajra

ཀྱེ་རོ་རྗེ། • *kye rdo rje*

One of the main yidams in Vajrayāna, found in the *Hevajra Tantra* and central to the practice of Lamdre.